



Service-ID: 58726498

car.tv Nr.: 17IAA6E35  
Tel.: +49 (89) 63 02 09 -24  
Fax: +49 (89) 63 02 09 -297  
e-Mail: ihs@cartv.eu

Cj.: 052-17-01-2



APE Ptacek Engineering GmbH  
Bayerwaldstraße 9, D-81737 München

kúpna zmluva/-plná moc/potvrdenie objednávky/účet pro-forma/kúpna zmluva  
Kaufvertrag / Auftragsbestätigung / Abholvollmacht / Proformarechnung

car.tv i.h.s - international handling service Partner poisťovní, združení odborných znalcov a iných automobilových odborníkov.  
(car.tv i.h.s - international handling service Partner der Versicherer, Sachverständigenwirtschaft sowie des Kfz-Handwerks)

Zazmluvnení partneri sú (Die Vertragspartner sind):

Predavajúci (Verkäufer): Obecný úrad Dunajská Lužná, Janšíikovská 7, SK-90042 Dunajská Lužná  
Kupujúci (Käufer): VIACARS - Mgr. Martin Bosansky, , SK-95621 Jacovce

Dátum ponuky (Angebotsdatum): 30.03.2017  
Platnosť ponuky do (Angebotsgültigkeit): 29.04.2017

Predmetom zmluvy je vozidlo s nasledovnými údajmi (Vertragsgegenstand ist das Fahrzeug mit folgenden Daten)

Výrobca/Model (Hersteller/Modell)	KIA Sportage 1.7 CRDi (kombi)
VIN Číslo (Fahrgestellnummer)	USYPC815ACL141436
Druh motora (Motorart)	Diesel
Výkon (Leistung)	85 kW
Objem motora (Hubraum)	1685 ccm
Počet dverí (Türen)	
Počet najazdených kilometrov (Laufleistung)	75.754 km
Farba (Farbe)	
Prihlásenie do evidencie (Erstzulassung)	05/2012
STK (HU)	04/2018
Stanovisko vozidla PSC (Standort)	SK-900 42
Krajina prihlásenia (Zulassungsland)	Slowakische Republik
Ponuka zostatkovej hodnoty vozidla (Restwertangebot)	1.420,00 EUR
Náklady na opravu (Reparaturkosten)	

Doplňujúce údaje (Zusatzinformationen)

Ďalšie informácie (Weitere Angaben)

Osvedčenie o evidencii čast I v osobnom vlastníctve (Kfz-Schein/ZB Teil I in persönlichem Besitz)	Ano(Ja)
Vozidlo odhlásené (Fahrzeug abgemeldet)	Nie(Nein)
Vozidlo môže "rolovať" (Fahrzeug "rollfähig")	Nie(Nein)
STK/EK potvrdenie (TUV/AU Bescheinigung vorhanden)	Nie(Nein)
Servisná knižka (Serviceheft vorhanden)	Nie(Nein)
Kódová karta rádia (Radio-Code-Karte vorhanden)	Nie(Nein)
Kľúčov (Schlüssel)	Ano(Ja)
Parkovné/deň (Standgeldkosten pro Tag)	
Vyprošťovacie náklady a náklady na odt'ah (Bergungs- und Abschleppkosten)	

Vylúčenie zodpovednosti:

Hore uvedené vozidlo sa predáva v súčasnom stave, tak ako stojí a leží s vylúčením akejkoľvek záruky a zodpovednosti s výnimkou kogentných ustanovení Obchodného zákonníka. Predávajúci vyhlasuje, že mu nie sú známe skryté vady vozidla.

Haftungsausschluss:

Das oben beschriebene Fahrzeug wird im gegenwärtigen Zustand verkauft, wie es steht und liegt unter Ausschluss jeglicher Garantie und Gewährleistung, mit Ausnahme der Bestimmung des § 309 Ziff. 7 BGB. Der Verkäufer versichert, dass ihm keine verborgenen Mängel bekannt sind.



Service-ID: 58726498

car.tv Nr.: 17IAA6E35  
Tel.: +49 (89) 63 02 09 -24  
Fax: +49 (89) 63 02 09 -297  
e-Mail: ihs@cartv.eu



**cartv.eu**

APE Ptecek Engineering GmbH  
Bayerwaldstraße 9, D-81737 München

kúpna zmluva/-plná moc/potvrdenie objednávky/účet pro-forma/kúpna zmluva  
Kaufvertrag / Auftragsbestätigung / Abholvollmacht / Proformarechnung

Výbava (Ausstattung)

**Dodatočný popis (Zusätzliche Beschreibung)**

Poskodenie : požiariom  
Anstoßbereich : Brandschaden

**Vyplniť pri prevzatí vozidla (Ausfüllen bei Abholung des Fahrzeuges):**

Vozidlo prevzal:  
(Fahrzeug erhalten)

/

Peniaze prevzal resp. požiadal o bankový prevod  
(kupujúci/obchodník):  
(Betrag erhalten bzw. Überweisung durch den  
Handler aus

9

5.5.2014

Podpis kupujúci/obchodník  
(Unterschrift Käufer / Handler)

Podpis predávajúci/splnomocnenec  
(Unterschrift Verkäufer / Bevollmächtigter)

**§ Zmluvne podmienky**

1. Vozidlo sa musí nachádzať v takom stave v akom bolo v čase vykonania obhliadky. To platí aj pre výbavu ako aj pre príslušenstvo.
2. Vozidlo musí byť vyzdvihnuté na náklady kupujúceho v priebehu 5-tich pracovných dní. Doba začína plynúť nasledujúcim dňom po obdržaní kompletných podpísaných dokumentov potrebných na prevzatie vozidla, zaslaných firme APE GmbH. Ak prebieha sprostredkovaný predaj predmetného vozidla aj prostredníctvom financujúcej banky, platí tu, okrem podpísaných podkladov zmluvy aj riadna predloha potvrdenia banky o vydaní dokladov od vozidla po uhradení čiastky zostatkovej hodnoty vozidla.
3. V prípade dodržania doby k prevzatiu vozidla, ako je určené v bode 2., je kupujúci oslobodený od dodatočných nákladov spojených s parkovaním resp. odtiahnutím vozidla. V prípade nedodržania doby uvedenej v bode 2. je povinný vzniknuté náklady uhradiť kupujúci. V prípade omeškania vyzdvihnutia vozidla platnosť tejto dohody zostáva nedotknutá.
4. Predmet zmluvy ostáva do úplného finančného vyrovnania vo vlastníctve predávajúceho.

**§ Richtlinien**

1. Das Fahrzeug muss sich in dem begutachteten Zustand befinden. Das gilt auch für die Ausstattung und das Zubehör. Weder das Zubehör noch die zum Fahrzeug gehorenden Anbauteile dürfen verändert bzw. demontiert sein.
2. Das Fahrzeug muss vom Handler innerhalb von 5 Werktagen auf eigene Kosten abgeholt werden. Die Frist beginnt mit dem Werktag, der auf den Tag folgt, an dem bei der APE GmbH die vollständigen unterschriebenen Vertragsunterlagen eingegangen sind. Sollte das gegenständliche Fahrzeug über eine Finanzierungsbank abgewickelt werden, so gilt hier – neben den unterschriebenen Vertragsunterlagen – die Vorlage einer ordentlichen Bankbestätigung über die Herausgabe der Fahrzeugpapiere bei eingehendem Restwert.
3. Solange die Abholfrist unter Ziff. 2 eingehalten wird, fallen keine zusätzlichen Stand- bzw. Abschleppkosten an. Nach Verstreichen der unter Ziff. 2 genannten Frist ist der Handler verpflichtet, etwaige Standkosten zu bezahlen. Durch einen eventuellen Abholverzög bleibt die Wirksamkeit dieser Vereinbarung unberührt.
4. Der Vertragsgegenstand bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers



Service-ID: 58726498

car.tv Nr.: 17IAA6E35  
Tel.: +49 (89) 63 02 09 -24  
Fax: +49 (89) 63 02 09 -297  
e-Mail: ihs@cartv.eu



cartv.eu

APE Ptacek Engineering GmbH  
Bayerwaldstraße 9, D-81737 München

kúpna zmluva/-plná moc/potvrdenie objednávky/účet pro-forma/kúpna zmluva  
Kaufvertrag / Auftragsbestätigung / Abholvollmacht / Proformarechnung

Prosim, tento podpísaný dokument pošlite naspäť na i.h.s +49 (89) 63 02 09 -297.  
(Bitte senden Sie dieses Dokument unterschrieben an i.h.s zuruck.)

**Predmetom predaja je** (Kaufgegenstand ist): KIA, Sportage 1.7 CRDi (kombi), USYPC815ACL141436

Zazmluvnení partneri sú (Die Vertragspartner sind):

Predavajúci (Verkäufer): Obecný úrad Dunajská Lužná, Janšiikovská 7, SK-90042 Dunajská Lužná  
Kupujúci (Käufer): VIACARS - Mgr. Martin Bosansky, Zaplotie 457/2, SK-95621 Jacovce

**Adresa vyzdvihnutia**

(Abholadresse)

**Kontakt**

(Kontakt)

AUTO-JAGER, s.r.o.

**Ulica/PČ**

(Straße/Nr.)

Dunajská Lužná 141

**PSČ/Mesto**

(PLZ/Ort)

SK-90042 Dunajská Lužná

**Krajina**

(Land)

Slowakische Republik

**Telefón**

(Telefon)

+421 (0)2 459 80023

**Mobilný telefón**

(Mobiltelefon)

**Poznámka**

(Notiz)

!!!Možné parkovné!!!

**Vlastník**

(Eigentümer)

**Kontakt**

(Kontakt)

Obecný úrad Dunajská Lužná

Jaroslav Nosko

**Ulica/PČ**

(Straße/Nr.)

Janšiikovská 7

**PSČ/Mesto**

(PLZ/Ort)

SK-90042 Dunajská Lužná

**Krajina**

(Land)

Slowakische Republik

**Telefón**

(Telefon)

**Mobilný telefón**

(Mobiltelefon)

**Poznámka**

(Notiz)

**DPH preukázateľná**

(MwSt. ausweisbar)

Nie(Nein)

**Zostatková cena**

(Restwertpreis)

1.420,00 EUR

**DPH**

(MwSt.)

**Zostatková cena bez DPH**

(Restwertpreis Netto)

(without VAT)

**Termín vyzdvihnutia**

(Abholtermin)

pán Jaroslav Nosko

**Objednávka obdržaná**

(Auftragserfassung)

28.04.2017 10:21

(Týmto potvrdzujem, že vyššie uvedené vozidlo je v rovnakom technickom stave, bez nároku tretích strán, pripravené k vyššie uvedenom termíne na vyzdvihnutie)

Hiermit bestätigen wir, dass das beschriebene Fahrzeug im angegebenen Zustand frei von Rechten Dritter bei uns zum oben bestehenden Termin abgeholt werden kann.

**Technický preukaz bol znehodnotený**

(Fahrzeugbrief wurde entwertet)

Nie(Nein)

**Spôsob úhrady**

(Zahlungsvereinbarung)

Bankový prevod priamo na zakaznika- po vyzdvihnutí vozidla  
(Überweisung an Kunden nach Abholung)

**Číslo účtu**

(Kontonummer)

**Kód banky**

(BLZ)

**IBAN**

(IBAN)

**BIC**

(BIC)

**Banka**

(Kreditinstitut)

**Majiteľ účtu**

(Kontoinhaber)

**Variabilný symbol**

(Verwendungszweck)

**Technický preukaz sa nachádza v  
mojom osobnom vlastníctve.**

(Der Fahrzeugbrief befindet sich in  
meinem persönlichen Besitz.)

Ano(Ja)

Dátum a podpis predávajúceho / Splnomocneného  
(Datum und Unterschrift Verkäufer / Bevollmächtigter)